

## **ZMLUVA O DIELO**

**č. 3/2017/OPPCR**

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi

### **zmluvnými stranami:**

- 1. Objednávateľ:** **Trnavský samosprávny kraj**  
Štatutárny zástupca: Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda  
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava  
IČO: 37836901  
DIČ: 2021628367  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu IBAN: SK28 8180 0000 0070 0054 9038

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

- 2. Zhotoviteľ:**  
Štatutárny zástupca: Daniela Kollárová  
Sídlo: Obchodná 48, 811 06 Bratislava  
IČO: 48331996  
DIČ: 1082773439  
IČ DPH:  
Bankové spojenie: Tatra banka  
Číslo účtu IBAN: SK25 1100 0000 0029 4701 3508  
Zapísaný v Živnostenskom registri Okresného úradu Bratislava, číslo živnostenského registra 110-242891

(ďalej len „**Zhotoviteľ**“)

Zhotoviteľ a Objednávateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“ a každý z nich ďalej len „zmluvná strana“.

## **Preambula**

1. Zmluva sa uzatvára na základe výsledkov verejného obstarávania s názvom: „**Najkrajšie cyklookruhy Trnavského kraja**“, ktoré bolo vyhlásené dňa 21.6.2017 a ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ. Objednávateľ – verejný obstarávateľ – postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).

## Článok 1

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Zhotoviteľa zhotoviť a odovzdať Objednávateľovi propagačnú brožúru s názvom: „*Najkrajšie cyklookruhy Trnavského kraja*“ (ďalej ako „predmet zmluvy“, „predmet plnenia“ alebo „dielo“) v rozsahu podľa ods. 2 tohto článku a špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a záväzok Objednávateľa dielo zhotovené v súlade s touto zmluvou prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa článku 4 tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo v nasledovnom rozsahu
  - príprava podkladov (texty, obrazový materiál, mapy...) pre propagačnú brožúru,
  - zalomenie,
  - gramatická korektúra,
  - tlač,
  - odovzdanie materiálov v elektronickej forme v plnej kvalite pre účely objednávateľa
  - výsledná propagačná brožúra.

Bližšia špecifikácia rozsahu a technické požiadavky na vypracovanie predmetu plnenia sú uvedené v Prílohe č. 1 Opis predmetu zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

## Článok 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

#### Práva a povinnosti Zhotoviteľa

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotovovanie diela konzultovať s Objednávateľom a dbať pri jeho vypracovaní na pokyny Objednávateľa. Prípadné zmeny pri zhotovovaní diela môže Zhotoviteľ realizovať iba so súhlasom Objednávateľa.
2. Zhotoviteľ je povinný:
  - a) Dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy, postupovať s náležitou odbornosťou a chrániť záujmy Objednávateľa.
  - b) Informovať Objednávateľa o skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na zhotovenie diela.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za škody spôsobené porušením svojich povinností podľa tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje k tomu, že celé dielo a jednotlivé jeho časti budú zodpovedať stanovenému zadaniu podľa článku 1 tejto zmluvy a v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy, a že budú vykonané v dohodnutom rozsahu a forme. Zhotoviteľ je povinný odovzdať predmet plnenia v termíne podľa článku 3 tejto zmluvy.

5. Zhotoviteľ sa zaväzuje k mlčanlivosti o prípadných dôverných informáciách, s ktorými by mohol prísť do styku.
6. Vadou sa pre účely tejto zmluvy rozumie rozpor medzi dohodnutými podmienkami diela podľa tejto zmluvy a skutočným stavom.
7. V prípade, že predmet zmluvy alebo jeho časť sú v zmysle platných právnych predpisov autorským dielom, Zhotoviteľ udeľuje týmto Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie predmetu zmluvy v neobmedzenom rozsahu, a to najmä na vyhotovovanie rozmnožení a ich rozširovanie, vrátane ich ďalšieho spracovania. Licencia sa udeľuje na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.
8. Zhotoviteľ sa zaväzuje elektronicky pred zadaním do tlače a konečným odovzdaním diela v sídle Objednávateľa v rozsahu podľa článku 1 a prílohy č. 1 tejto zmluvy predložiť v termíne sedem dní pred odovzdaním do tlače jeho predfinálnu verziu na pripomienkovanie, odkonzultovanie a doriešenie prípadných nejasností. Zhotoviteľ zabezpečí tlač publikácie až po schválení finálnej verzie grafického návrhu zo strany Objednávateľa.

#### **Práva a povinnosti Objednávateľa**

9. Objednávateľ je oprávnený v priebehu zhotovovania diela kontrolovať kvalitu, spôsob realizácie a súlad realizácie diela so zmluvnými podmienkami.
10. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa článku 4 tejto zmluvy,
  - b) poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú pomoc a súčinnosť, pokiaľ bude Zhotoviteľom požiadaný,
  - c) zabezpečiť súčinnosť svojich zamestnancov pri poskytovaní potrebných informácií zhotoviteľovi, ktoré sú pre zhotovenie diela nevyhnutné.
11. Zmluvné strany sú povinné informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
12. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve, alebo ktoré majú byť uskutočnené na základe tejto zmluvy, musia byť urobené v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne alebo doporučeným listom na adresu Objednávateľa, ak nie je medzi zmluvnými stranami stanovené alebo dohodnuté inak. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú bez zbytočného odkladu oznamovať všetky zmeny, dôležité pre vzťahy, vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä zmenu adresy pre doručenie, zmenu peňažného účtu a pod.
13. Objednávateľ aj Zhotoviteľ určili zodpovedných pracovníkov, s ktorými budú prejednávané požiadavky, vyplývajúce z predmetu tejto zmluvy nasledovne:

Zodpovedný pracovník za Objednávateľa:  
Ing. Štefan Kotrus, tel.: 033/5559 650; e-mail: stefan.kotrus@trnava-vuc.sk

Zodpovedný pracovník za Zhotoviteľa:  
Daniela Kollárová, tel. kontakt: 0917 622457, danielle\_kollar@yahoo.com

### Článok 3

#### **Čas, miesto a spôsob prevzatia diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo riadne a včas, v zmysle článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne zhotovené dielo odovzdať objednávateľovi do 3 mesiacov od nadobudnutia účinnosti a platnosti zmluvy.
2. Objednávateľ nie je povinný dielo prevziať, ak dielo nebude zhotovené a odovzdané v súlade s touto zmluvou a jej prílohami.
3. Dielo bude odovzdané na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej ako „Protokol“). Pripravenosť na odovzdanie je Zhotoviteľ povinný oznámiť Objednávateľovi písomne, prípadne telefonicky, najmenej 5 dní vopred.
4. Protokol Zhotoviteľ vyhotoví v troch origináloch v slovenskom jazyku, podpísaný bude oboma zmluvnými stranami. Protokol bude minimálne obsahovať údaje o Objednávateľovi a Zhotoviteľovi, opis a špecifikáciu odovzdávaného diela, fotodokumentáciu z realizácie obnovy a vyznačenia nových cykloturistických trás v elektronickej forme na CD alebo USB nosiči, pričom protokol musí jasne preukázať, že dielo bolo zhotovené a dodané podľa požiadaviek tejto zmluvy a jej príloh. Dva originály protokolu sú určené pre Objednávateľa a jeden originál pre Zhotoviteľa. Za Objednávateľa prevezme dielo Ing. Štefan Kotrus.
5. Miesto predmetu plnenia: Trnavský samosprávny kraj, Starohájska 10, 917 01 Trnava.

### Článok 4

#### **Cena a platobné podmienky**

1. Cena za dielo bola stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania v maximálnej celkovej výške:  
Cena celkom **46 600 €**  
(slovom štyridsaťšesťtisíc šesťsto Eur)
2. Cena za dielo je cenou konečnou a sú v nej zahrnuté všetky náklady Zhotoviteľa na zhotovenie diela. Cena za dielo bude uhradená Objednávateľom jednorazovo po riadnom a včasnom odovzdaní diela v celom jeho rozsahu podľa článku 1 a Prílohy č.1 tejto zmluvy.

3. Zhotoviteľ vystaví faktúru na úhradu ceny za dielo po protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela v zmysle článku 3 tejto zmluvy.
4. Splatnosť faktúry, vystavenej podľa tohto článku, je 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
5. Faktúru je potrebné vystaviť v štyroch vyhotoveniach. Na faktúre bude uvedený názov „*Najkrajšie cyklookruhy Trnavského kraja*“. Prílohami faktúry budú: Protokol o odovzdaní a prevzatí diela, podpísaný oboma zmluvnými stranami a fotodokumentácia v elektronickej forme, ktoré za Objednávateľa preberie Ing. Štefan Kotrus.
6. Faktúra musí obsahovať náležitosti faktúry ako daňového dokladu v zmysle príslušných platných právnych predpisov a tejto zmluvy.
7. Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre a nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi a náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru Zhotoviteľovi na jej doplnenie alebo opravu. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú, doplnenú alebo opravenú faktúru. V takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením doplnenej alebo opravenej faktúry Objednávateľovi.
8. Zhotoviteľ dielo dodá v termíne a na mieste podľa článku 3 tejto zmluvy.

## Článok 5

### **Zmluvné pokuty a sankcie**

1. V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením prináležia Zhotoviteľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
2. V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa podľa článku 6 ods. 3 tejto zmluvy, je Zhotoviteľ povinný uhradiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10% z celkovej ceny za dielo podľa článku 4 tejto zmluvy.
3. V prípade omeškania Zhotoviteľa s dodaním predmetu zmluvy podľa článku 3 ods. 1 alebo podľa článku 6 ods. 2 je Zhotoviteľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dohodnutej ceny diela za každý deň omeškania.
4. V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa, ktoré povedie k nezrealizovaniu predmetu zmluvy za dohodnutých podmienok podľa tejto zmluvy a v rozsahu podľa článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy, je Zhotoviteľ povinný uhradiť Objednávateľovi pokutu vo výške 50% z celkovej ceny diela podľa článku 4 tejto zmluvy.

5. Zaplacením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Objednávateľa na náhradu škody. Toto neplatí v prípade, že Zhotoviteľ nesplní svoj záväzok z dôvodu spôsobeného na strane Objednávateľa.
6. Ak je zrejmé, že v priebehu realizácie diela Zhotoviteľ poruší zmluvu podstatným spôsobom, je Objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Zmluvné strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvy zo strany Zhotoviteľa sa považuje najmä:
  - porušenie povinností vyplývajúcich z článku 2 tejto zmluvy,
  - nedodržanie termínu plnenia,
  - neodstránenie väd po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom.
7. Odstúpenie od zmluvy musí byť uskutočnené písomne a je účinné dňom jeho doručenia Zhotoviteľovi.
8. Objednávateľ je oprávnený zmluvnú pokutu vyfakturovať okamžite ako mu vznikne podľa tejto zmluvy na ňu nárok, splatnosť faktúr je 30 dní od ich doručenia Zhotoviteľovi.
9. Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.

## Článok 6

### **Zodpovednosť za vady, záruka**

1. Dielo má vady, ak nezodpovedá vyhotoveniu a kvalite podľa tejto zmluvy a jej príloh, ak ho nemožno využívať na dohodnutý účel alebo ak jeho použitie je obmedzené alebo sťažené.
2. Ak pri preberaní diela Objednávateľ zistí, že dielo má vady, dielo neprevezme a spíše so Zhotoviteľom zápis o zistených vadách, spôsobe a termíne ich odstránenia. Zhotoviteľ má povinnosť odovzdať dielo bezodkladne po odstránení zistených väd, najneskôr v termíne určenom v zápise.
3. Pre prípad väd diela dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie väd zistených v záručnej dobe. Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu, po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom, najneskôr do 30 pracovných dní.
4. Záručná doba na dielo podľa tejto zmluvy je 24 mesiacov a začína plynúť dňom podpisu odovzdávacieho protokolu.

## Článok 7

### **Platnosť zmluvy**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa.

2. Objednávateľ môže zmluvu kedykoľvek čiastočne alebo v celom rozsahu vypovedať. Ak výpoveď neurčuje neskoršiu účinnosť, nadobúda účinnosť dňom, keď bola výpoveď doručená Zhotoviteľovi.
3. Výpoveď musí byť vykonaná v písomnej forme a musí byť Zhotoviteľovi doručená, inak je neplatná. Za doručenie sa považuje najneskôr dátum nasledujúci po 18 dňoch odo dňa odoslania výpovede Objednávateľa na adresu Zhotoviteľa formou doporučeného listu bez ohľadu na to, či si adresát výpovedí prevezme.
4. Od účinnosti výpovede Objednávateľa je Zhotoviteľ povinný nepokračovať v činnosti, na ktorú sa výpoveď vzťahuje, okrem činností, ktorých priebeh nemôže ovplyvniť. Je však povinný Objednávateľa upozorniť na opatrenia, potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody bezprostredne hroziacej Objednávateľovi nedokončením alebo prerušením činnosti súvisiacej s plnením zmluvy.
5. Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúce z tejto zmluvy.

## Článok 8

### **Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy medzi Zhotoviteľom a Objednávateľom neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia k tejto zmluve sa môžu robiť len na základe dohody zmluvných strán, formou očíslovaných písomných dodatkov k zmluve, podpísaných na to oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je :  
Príloha č. 1: Opis predmetu zmluvy.  
Príloha č. 2: Cenová ponuka zhotoviteľa predložená v rámci verejného obstarávania uvedeného v preambule tejto zmluvy
4. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch majúcich platnosť originálu, z ktorých Objednávateľ obdrží dve vyhotovenia a Zhotoviteľ obdrží jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, vyhlasujú, že vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, neuzatvárajú ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, súhlasia s jej obsahom a dikciou a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

„Nasledujúca strana je podpisová.“

Za Zhotoviteľa:

Za Objednávateľa:

V Bratislave, dňa 24. 07. 2017

V Trnave, dňa 19. 07. 2017

v. r.

v. z. Ing. Ľuboš Dušek

.....  
Daniela Kollárová

.....  
Ing. Tibor M i k u š, PhD.  
predseda TTSK



## **Opis predmetu zmluvy**

### **Polygrafická špecifikácia:**

96 strán – slov. + angl. jazyk + maď. jazyk  
formát 130 x 218 mm  
rozsah: 96 str. + obálka  
vnútro: lesklý papier 135g, tlač 4/4  
obálka: 300g NL papier 4/0 + štruktúrované lamino  
väzba: V2 PUR  
chrbát: cca 7 mm  
balenie: po 10 ks do fólie + na EUR palety

### **Obsahové parametre a špecifikácie:**

15 cyklistických okruhov, 15 celostranových máp, 15 profilov trás  
15 technických popisov trás (prevýšenia, vzdialenosti, stúpania, náročnosť, QR kód  
a elektronická verzia trasy)  
100 rukopisných strán textu, 100 fotografií

**Náklad: 10 000 ks slov. + 1 000 ks angl. + 4 000 ks maď. (spolu 15 000 ks) + 1x  
v elektronickej forme**

Cenová ponuka víťazného uchádzača

CENOVÁ PONUKA

Predmet obstarávania: *Najkrajšie cyklookruhy Trnavského kraja*

Uchádzač: Daniela Kolářová

Identifikačné údaje uchádzača:

Názov: Daniela Kolářová

Adresa: Obchodná 48, 811 06 Bratislava

IČO: 48331996

DIČ: 1082773439


tel.: 0917 622457

e-mail: danielle\_kollar@yahoo.com

Zoznam položiek	Celková cena bez DPH v Eur	DPH v Eur	Celková cena s DPH v Eur
Cena za celý predmet zákazky	46 600 (nie je placovan DPH)	-	46 600 (nie je placovan DPH)

Cena obsahuje všetky náklady spojené s poskytnutím služby.

V Bratislave, dňa 22.6.2017

  
.....  
podpis a pečiatka uchádzača  
(v súlade so zápisom v obchodnom  
registri, resp. v živnostenskom registri)